

**Dodatek č. 1  
ke Smlouvě o Spolupráci**

**Univerzita Pardubice**

Právní forma: veřejná škola zřízená zákonem  
Sídlo: Studentská 95, 532 10 Pardubice  
IČO: 00216275  
DIČ: CZ00216275  
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.  
Číslo účtu: [REDACTED]  
Zastoupena: [REDACTED], rektorem

dále také jako „Místní centrum“ na straně jedné

a

**The Duke of Edinburgh's International Award  
Czech Republic Foundation, o. p. s.**

Zapsaný: v rejstříku obecně prospěšných společných vedeném Městským soudem v Praze, oddíl O, vložka 1066  
Sídlo: Poděbradská 540/26, Vysočany, 190 00 Praha  
IČO: 29143462  
Bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s.  
Číslo účtu: [REDACTED]  
Zastoupen: [REDACTED] ředitelem

dále také jako „Národní kancelář“ na straně druhé

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tento dodatek č. 1 ke smlouvě o Smlouvě o spolupráci ze dne 20.12.2018 (dále jen „dodatek č. 1“).

**I. Úvodní ustanovení/Předmět dodatku**

1. Smluvní strany dne 20.12.2018 uzavřely smlouvu spolupráci, jejímž účelem je zajištění realizace Programu (dále také „smlouva“).
2. Účelem uzavření tohoto dodatku č. 1 ke smlouvě je skutečnost, že Univerzita jako zpracovatel pro Národní kancelář jako správce zpracovává osobní údaje v rámci či v souvislosti s plněním předmětu smlouvy, a tudíž se smluvní strany shodně dohodly, že si přejí uzavřít podle čl. 28 odst. 3 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES obecné nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen „nařízení“) a podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, **smlouvu o zpracování osobních údajů**.

**II. Smlouva o zpracování osobních údajů**

1. Smluvní strany sjednávají, že si přejí doplnit smlouvu o novou přílohu č. 1 Smlouva o zpracování osobních údajů, která tvoří nedílnou součást smlouvy.

### III. Závěrečná ujednání

1. Tento dodatek č. 1 nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění ve veřejném registru smluv.
2. Ostatní články a odstavce smlouvy tímto dodatkem č. 1 nedotčené zůstávají nadále platné a účinné beze změn.
3. Dodatek č. 1 je vyhotoven ve dvou (2) vyhotoveních s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom (1) vyhotovení.

Za Místní centrum

V Pardubicích dne 20.12.2018

[Redacted signature]

rektor Univerzity Pardubice

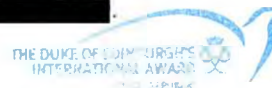


Za Národní kancelář

V Praze dne 20.12.2018

[Redacted signature]

ředitel



Počehradská 5-8/26, 101 00 Praha 5  
IČO: 291 434 62

[Redacted contact information]

**SMLOUVA O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ**  
(dále jen „smlouva“)  
uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku

mezi

**The Duke of Edinburgh's International Award  
Czech Republic Foundation, o. p. s.**

IČO: 29143462

Poděbradská 540/26

190 00 Praha 9 – Vysočany

Zastoupena: [redacted] ředitelem  
(dále jen „správce“)

a

**Univerzita Pardubice  
veřejná vysoká škola zřízená zákonem**

IČO: 00216275, DIČ: CZ00216275

Studentská 95, 532 10 Pardubice

zastoupena: [redacted] rektorem  
(dále jen „zpracovatel“)

podle čl. 28 odst. 3 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES obecné nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen „nařízení“) a podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „OZ“).

### I. Preambule

Smluvní strany jsou si vědomy významu ochrany osobních údajů a prohlašují, že vynaloží veškeré úsilí, aby při plnění této **smlouvy** respektovaly právo subjektu údajů na ochranu osobních údajů.

### II. Prohlášení správce

**Správce** prohlašuje, že osobní údaje, které má pro něj **zpracovatel** zpracovávat, získal oprávněně.

### III. Prohlášení zpracovatele

(1) **Zpracovatel** prohlašuje, že mu není známa žádná skutečnost, která by mu neumožňovala plnit povinnosti podle této **smlouvy**, zejména pak taková, na základě které by se **správce** mohl oprávněně domnívat, že **zpracovatel** není schopen poskytnout **správci** dostatečnou záruku, zejména pokud jde o odborné znalosti, spolehlivost a zdroje, že zavede technická a organizační opatření, která budou splňovat podmínky **nařízení**, včetně požadavků na bezpečnost zpracování.

(2) Ukáže-li se prohlášení **zpracovatele** jako nepravdivé, nesprávné nebo neúplné, odpovídá **správci** za způsobenou újmu.

### IV. Zapojení dalšího zpracovatele

(1) **Zpracovatel** je oprávněn zapojit dalšího zpracovatele jen s předchozím písemným souhlasem **správce**.

(2) I tak musí **zpracovatel** uzavřením smlouvy s tímto dalším zpracovatelem zajistit, aby tento další zpracovatel prováděl činnosti zpracování podle stejných podmínek, za jakých zpracování provádí **zpracovatel pro správce**.

(3) Za plnění povinností dalším zpracovatelem odpovídá **správci zpracovatel**.

(4) Poruší-li **zpracovatel** povinnosti podle odstavců 1 a 2, odpovídá **správci** za způsobenou újmu.

## V. Předmět smlouvy

(1) Předmětem této **smlouvy** je závazek **zpracovatele** zpracovávat pro **správce** osobní údaje v rozsahu uvedeném v čl. VI. této **smlouvy** a závazek **správce** vytvořit pro to **zpracovateli** podmínky stanovené touto **smlouvou**.

(2) Smluvní strany se zavazují, že budou, s výjimkou plnění zákonné povinnosti, o skutečnostech stanovených v této **smlouvě** zachovávat mlčenlivost, jinak si vzájemně odpovídají za způsobenou újmu.

## VI. Osobní údaje

Osobními údaji se pro účely této **smlouvy** rozumí:

- Jméno a příjmení
- Datum narození
- Pohlaví
- Národnost
- Poštovní adresa (ulice, město, PSČ, stát)
- E-mail
- Telefonní číslo
- Dokumentace průběhu aktivit v rámci projektu Mezinárodní ceny vévody z Edinburghu (zápisy, fotografie, ...)
- 

(dále jen „**osobní údaje**“)

pro kategorie subjektů údajů:

- účastníci Mezinárodní ceny vévody z Edinburghu z řad studentů
- .....vedoucí projektu z řad zaměstnanců Univerzity Pardubice

## VII. Doba trvání zpracování

(1) **Zpracovatel** je oprávněn zpracovávat **osobní údaje** nejdéle po dobu účinnosti této **smlouvy**.

(2) Bezprostředně po uplynutí doby trvání zpracování bude **zpracovateli** ukončen přístup do on-line aplikace, prostřednictvím které zpracování provádí. Případné kopie osobních údajů zpracovatel vymaže ze všech svých systémů elektronických i fyzických, a to včetně kopií osobních údajů, jinak odpovídá **správci** za způsobenou újmu.

## VIII. Účel zpracování

(1) **Správce** uzavřel se **zpracovatelem** dne 20.12.2018 Smlouvu o spolupráci (dále jen „**smlouva o spolupráci**“).

(2) Účelem zpracování **osobních údajů** je tak plnění povinnosti **zpracovatele** vyplývající ze **smlouvy o spolupráci**.

(3) Účelem zpracování je konkrétně správa účastníků Mezinárodní cena vévodky z Edinburgh z řad studentů Univerzity Pardubice:

- a) Potvrzování či zamítání registrací
- b) Potvrzování či zamítání aktivit zvolených účastníků
- c) Sledování průběhu aktivit účastníků

Schvalování dokončení úrovní účastníků

(4) **Zpracovatel** zpracovává **osobní údaje** v elektronické formě prostřednictvím on-line aplikace Online Record Book (na adrese <https://www.onlinerecordbook.org>), ke které mu byly správcem poskytnuty přístupové údaje.

## IX. Komunikace

(1) Smluvní strany mezi sebou ve věcech této **smlouvy** komunikují v listinné podobě na adresy svých sídel uvedených v záhlaví této **smlouvy** nebo elektronicky na níže uvedené e-mailové adresy.

(2) **Správce** pro komunikaci ve všech věcech s výjimkou změn této **smlouvy** ustanovuje:  
...

(3) **Zpracovatel** pro komunikaci ve všech věcech s výjimkou změn této **smlouvy** ustanovuje:  
..... /a dále **zpracovatel** ve všech věcech technického charakteru ustanovuje: komunikačním místem ..... e-mail: ..... č. telefonu .....

(4) Smluvní strany se shodně dohodly, že změna v osobě pro komunikaci uvedené v tomto článku není změnou **smlouvy**. Změnu v osobě pro komunikaci si smluvní strany sdělí písemně na adresu sídla uvedeného v záhlaví této **smlouvy**.

(5) Smluvní strany jsou povinny vzájemně se neprodleně informovat o veškerých skutečnostech, které by mohly mít vliv na plnění této **smlouvy**.

## X. Povinnosti správce

(1) **Správce** se zavazuje poskytovat **zpracovateli** při plnění této **smlouvy** nezbytnou součinnost.

(2) **Správce** se zavazuje poskytnout **zpracovateli** jakékoli podklady, jsou-li nutné pro plnění této **smlouvy**, a to bezprostředně poté, co o ně **zpracovatel** požádá.

(3) **Správce** se zavazuje plnit informační povinnost vůči subjektům údajů podle čl. 13 a 14 **nařízení**.

## XI. Povinnosti zpracovatele

(1) **Zpracovatel** se zavazuje zpracovávat **osobní údaje** jen podle této **smlouvy** a podle doložených pokynů **správce**, které mu **správce** předává prostřednictvím osoby uvedené v čl. IX. odst. 2 této smlouvy.

(2) **Zpracovatel** se při plnění této **smlouvy** zavazuje jednat v souladu s **nařízením**, právními předpisy České republiky, s odbornou péčí a v souladu se zájmy **správce**.

(3) **Zpracovatel** se zavazuje splnit povinnosti kladené mu v čl. 28 odst. 3 **nařízení**, tedy že **zpracovatel**:

- a) zpracovává **osobní údaje** pouze na základě doložených pokynů **správce**, včetně v otázkách předání **osobních údajů** do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud mu toto zpracování již neukládají právo Evropské unie nebo členského státu, které se

- na **správce** vztahuje; v takovém případě **zpracovatel správce** informuje o tomto právním požadavku před zpracováním, ledaže by tyto právní předpisy toto informování zakazovaly z důležitých důvodů veřejného zájmu,
- b) zajišťuje, aby se osoby oprávněné zpracovávat **osobní údaje** zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti,
  - c) přijme s přihlédnutím ke stavu techniky, nákladům na provedení, povaze, rozsahu, kontextu a účelům zpracování i k různě pravděpodobným a různě závažným rizikům pro práva a svobody fyzických osob, jež s sebou zpracování nese, vhodná technická a organizační zabezpečení, aby zajistil odpovídající úroveň zabezpečení odpovídající danému riziku, případně učinil opatření dle čl. 32 odst. 1 písm. a) až d) **nařízení**,
  - d) zohledňuje povahu zpracování, je **správci** nápomocen prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření, pokud je to možné, pro splnění **správcovy** povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektu údajů stanovených v kapitole III **nařízení**,
  - e) je **správci** nápomocen při zajišťování souladu s povinnostmi podle čl. 32 až 36 **nařízení**, a to při zohlednění povahy zpracování a informací, jež má **zpracovatel** k dispozici,
  - f) poskytne **správci** veškeré informace potřebné k doložení toho, že byly splněny povinnosti stanovené v čl. 28 odst. 3 **nařízení**, a umožní audity, včetně inspekci, prováděné **správce** nebo jiným auditorem, kterého **správce** pověřil, a k těmto auditům přispěje.

(4) Přijetím technických a organizačních opatření, která je **zpracovatel** povinen přijmout podle odstavce 3 písm. c) se rozumí taková opatření, která zamezí nebezpečí náhodného nebo neoprávněného přístupu k osobním údajům, zamezí jejich zničení nebo ztrátě, neoprávněnému zveřejnění nebo zpřístupnění bez ohledu na formu osobních údajů, v jaké jsou zpracovávány. Takovými vhodnými opatřeními může být zejména:

- a) přijetí vnitřních předpisů či pravidel pro práci se zpracovávanými **osobními údaji**,
- b) stanovení pravidel pro přístup k **osobním údajům** v informačních systémech nebo jinde jen k tomu pověřeným osobám,
- c) monitorování práce osob při nakládání s **osobními údaji**, zejména kdo, kdy a z jakého důvodu k **osobním údajům** přistupoval,
- d) zabezpečení informačních systémů heslem, přístupovými právy, šifrováním nebo jinak,
- e) proškolení zaměstnanců ohledně povinností vyplývajících pro ně ze zpracování **osobních údajů**.

(5) **Zpracovatel** odpovídá za své zaměstnance, kterým v souladu s plněním této **smlouvy** umožnil zpracovávat **osobní údaje**. Zejména je povinen zavázat smluvně své zaměstnance povinnostmi mlčenlivosti.

(6) **Zpracovatel** je povinen v souladu s čl. 33 odst. 2 **nařízení** neprodleně, jakmile to zjistí, způsobem podle čl. IX. odst. 2 oznámit **správci** jakékoli porušení zabezpečení **osobních údajů** a uvést veškeré informace dle čl. 33 odst. 3 **nařízení**, pokud mu jsou známy.

(7) **Zpracovatel** je dále povinen oznámit **správci** neprodleně jakékoli další skutečnosti, které by mohly bránit řádnému plnění této **smlouvy**.

(8) Určí-li **zpracovatel** účel a prostředky zpracování v rozporu s touto **smlouvou**, považuje se ve vztahu k takovému zpracování za správce.

## XII. Sankční ujednání

(1) **Správce** se zavazuje uhradit **zpracovateli** smluvní pokutu v částce ve výši 1.000,- Kč, a to za každé prokázané porušení povinnosti **správce** uvedené v čl. X odst. 1 a 2 této smlouvy.

(2) **Zpracovatel** se zavazuje uhradit **správci** smluvní pokutu v částce ve výši 1.000,- Kč, a to za každé prokázané porušení povinnosti **zpracovatele** uvedené v čl. IV. odst. 1 a 2 a čl. XI této smlouvy.

(3) Ustanovením o smluvní pokutě není dotčeno právo na náhradu škody, a to včetně náhrady škody přesahující smluvní pokutu.

### XIII. Trvání a zánik smlouvy

(1) Tato **smlouva** se uzavírá na dobu trvání **smlouvy o spolupráci**.

(2) Tato **smlouva** nabývá platnosti dnem jejího podepsání, účinnosti dnem uveřejnění ve veřejném registru smluv.

(3) Tato **smlouva** zaniká:

- a) uplynutím doby, na kterou byla uzavřena,
- b) zánikem **smlouvy o spolupráci**,
- c) písemnou dohodou smluvních stran, jejíž součástí je i vypořádání vzájemných práv a povinností smluvních stran z této **smlouvy**,
- d) písemným odstoupením některé ze smluvních stran od **smlouvy** v případě jejího podstatného porušení druhou smluvní stranou.

(4) Podstatným porušením této **smlouvy** jsou následující případy porušení:

- a) čl. II.,
- b) čl. III. odst. 1,
- c) čl. IV. odst. 1,
- d) čl. X. odst. 2,
- e) čl. XI. odst. 3,
- f) čl. XI. odst. 6,
- g) čl. XI. odst. 7.

(5) Odstoupení musí být písemné, musí v něm být přesně specifikován důvod pro odstoupení podle odstavce 4 a musí být doručeno druhé smluvní straně, kdy odstoupení nabývá účinnosti.

(6) Odstoupením není dotčeno právo na zaplacení smluvní pokuty nebo na náhradu újmy.

### XV. Závěrečná ustanovení

(1) Požaduje-li tato **smlouva**, aby něco bylo provedeno bezprostředně, musí se tak stát nejpozději do 30 dnů.

(2) Požaduje-li tato **smlouva**, aby něco bylo provedeno písemně, jednání je platné, pokud je učiněno nebo doručeno v listinné podobě na adresu sídla uvedeného v záhlaví této **smlouvy** nebo učiněno nebo doručeno elektronicky na e-mailovou adresu uvedenou v čl. IX této smlouvy.

(3) V otázkách touto **smlouvou** neupravených se **smlouva** řídí **nařízením a OZ**.

(4) Veškeré změny této **smlouvy** lze provést pouze formou písemných vzestupně číslovaných dodatků.

(5) **Zpracovatel** tuto **smlouvu** zveřejní v registru smluv, pokud povinnosti zveřejnění podléhá. Rozhodne-li se tak **zpracovatel**, je oprávněn zveřejnit tuto **smlouvu** v registru smluv, i když by jinak zveřejnění v registru smluv nepodléhala.

(6) Neplatnost nebo nevymahatelnost některého ustanovení této **smlouvy** nemá vliv na platnost a účinnost ostatních ustanovení. Neplatné nebo nevymahatelné ustanovení se smluvní strany zavazují bezprostředně nahradit ustanovením bezvadným, a to tak, aby byl zachován původní účel smlouvy.

(7) Tato **smlouva** se vyhotovuje ve dvou (2) vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom (1) vyhotovení

V Praze dne 20.12.2018



Za správce

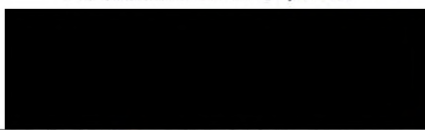
THE DUKE OF EDINBURGH'S  
INTERNATIONAL AWARD

Počárská 510/16, 250 01, Písek

IČO: 291 43A 7-1

☎ 378 611 211

V Pardubicích dne 20.12.2018



Za zpracovatele

Univerzita Pardubice  
532 10 Pardubice, Studentská 95